

**Előfizetési árak:**

Félévre . . . 80 Leu  
Negyed évre . . 40 Leu  
Egy hónap . . . 14 Leu  
Külföldre egy évre 280 Leu  
Hirdetés — Nyílttér  
díjszabás szerint.

# SZÉKELY UJSÁG

egyesülve a SZÉKELY HIRLAP-pal.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP REGGEL.

A  
SZÉKELY UJSÁGOT  
Néhai Molnár Emil  
a  
SZÉKELYHIRLAPOT  
Bíró Lajos alapította.

Felelős szerkesztő és kiadó:

**Kovács J. István**

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

KOVÁCS-HIRLAPIRODA, Str. Gen. Avarescu  
(volt Gábor Áron-utca) 1. szám.

Főszerkesztő:

**Dr. I. Diénes Ödön**

## A REGÁTI MAGYAR KÉRDÉS.

A Székely Ujság több ízben szóvá tette a székely leányok bukaresti sorsát, legutóbb bukaresti kollegánk, Kelemen Lajos tollából. Amint jólesőleg állapítjuk meg, az erdélyi sajtó komolyan kezd foglalkozni e kérdéssel. A székely leányok sorsát már régóta figyelemmel kíséri a Bukaresti Ref. Nőszövetség Nővédegylete, mely most újlag célkitűzése hathatósabb érdekében **Leányotthon-t** is rendezett be.

A fontos missziót betöltő egylet célja:

A Nőszövetség feladatának munkálása, vallás és erkölcsi öntudat fejlesztése, munkásságra és szorgalomra ösztönzés, *anyanyelvünk művelése*, a kedély hasznos foglalkoztatása. Háztartási ismeretek fejlesztése és közkinccsé tétele. Önművelés, kölcsönös támogatás. *A háztartási alkalmazottak nyilvántartása, elhelyezése és érdekeinek védelme.*

A bukaresti magyarság érdekében lelkes munkát végez egy kicsi organum, az *Egyházi Ujság*, mely állandóan felszínen tartja a regáti magyarság megmentésének kérdését. Egyik legutóbbi számában a „regáti kérdés” című cikksorozatában megrázóan mutat rá a Regát magyarságának sorsára és fájdalmasan szól azokról, akiknek magyar múltja és kulturája „már csak ködös emlék, arról a magyarról, aki vallását „magyarnak,” de nemzetiségét romának ismeri. „Hiszen — mint mondja a cikk — magyar nemzeti öntudata már 1831-ben verében lobbant el, az utolsó moldvai magyar lázadás leverésekor. Nyelve, pár száz avult szóvá sorvadott magyar nyelve nem alkalmas már semmire, süldő leányok és sir felé hajló vénnek gyermektitkainak takarója... állatnoszogató, maddar nyelv...”

Erdemesnek tartjuk a cikknek azt a részét idézni, mely a bukaresti magyarság összeomlással fenyegető nemzeti életét a következő sorokban vési fel mementóul:

„Aztán itt van végül a bukaresti magyarság, ez a százezernyi, öntudatvesztett, mákonyozottan, reménytelen mélyen elaludott tábor. Akinek „az a neve, hogy él és halott,” a bibliai átokvert „nem-nép” ijesztő példája. Egy bus-látó székely ur hosszú itteni tapasztalatait summázta eképpen: „Vesztőhely.” Bukarest a magyar élet vesztőhelye. Itt minden hiába, sivatagban élünk. Emlékünk, reményünk, vágyunk, akarataink testetlen délibáb, légvár. A vérünk: sívó homokba eltűnt patak, a lelkünk: lidércfény, elásott ősi kincsek villódzása. Bódultan ténfergünk és nincs miben megfogoznunk, nincs talajunk és testvérkéz nem fogja kezünk. Félelem

és fáradság az utitársunk. Mögöttünk a nincsen, sarkunkon a gond, előttünk a szegény. Nem tudunk összefogni, mert semmink sincsen. Köröttünk évtizede egy ujjaalakuló élet száguld, mi pedig maradunk és lemaradunk, nincs aki felvegyen az élet szekerére. Közben pedig az erőnk, a munkánk, a lelkünk, a vérünk, a gyermekeink, a jövődönk, mind mind a másé leszzen...”

Nem folytatjuk tovább az idézett cikket, csak szomorúan kérjük: Kell-e mindehhez kommentár?!

## Sikerült megmenteni a Marosvásárhelyi Kereskedelmi és Iparkamarát.

A Székely Ujság is megírta a Marosvásárhelyi Kereskedelmi és Iparkamara felosztatását és a kormányzat azt a tervét, hogy az iparkamarát egyik másik kamarába fogják beolvasztani. Mondani sem kell, hogy az iparkamara ellen tervezett merénylet a négy székely vármegyében hangos tiltakozásra talált és a Székelyföld iparosai és kereskedői mint egy ember, mozdultak meg érdekeik védelmére.

E héten egy nagyobb küldöttség járt a kérdés tisztázására Bukarestben és sikerült is megnyugtató elintézkést nyerni. A küldöttségben a marosvásárhelyi kamara elnöksége részéről Mera Viktor elnök és dr. Bíró József főtitkár, a Székelyföld iparosainak képviselőiben Bíró József csikszereádi iparos és a kereskedők képviselőiben Dávid Dezső kézdivásárhelyi kereskedő, tanácsstagok vettek részt.

## Szenczi Molnár Albert emlékezete 300 éves halála évfordulójakor.

Felolvasta az 1934 febr. 2-án tartott Ref. Nőszövetségi estélyen Dr. I. Diénes Ödön Nőszövetségi alelnök.

Mélyen tisztelt hallgatóság!

Az erdélyi protestantizmus és a XVII. század magyar irodalmának és tudományosságának egy nagy alakjáról, Szenczi Molnár Albertről emlékezem meg a mai felolvasásomban, felgyújtva az emlékezés fátylóját halálának harmadik centennáriuma alkalmából.

Ez év január 17-én múlt háromszáz éve, hogy hirtelen elhalt, a Kolozsvárt dühöngő pestis elragadta őt, aki még életerős, munkabíró férfi volt és aki a magyar és erdélyi protestánsoknak, az általános magyar tudományosságnak is az akkor élők között egyik legnagyobbika volt. A magyar protestánsok most e hetekben, halálának 3. százados fordulójára alkalmából sok helyen kegyelettel adóztak emlékének s illőnek tartom, hogy mi is itt e pénteki estéken, melyeknek első sorban és főképp mindig vallásos jellegűeknek kellene legyenek, megemlékezzünk nagyjainkról, megemlékezzünk Szenczi Molnár Albertről, kinek a magyar kálvinista világ és a magyar tudományos irodalom oly sokat köszönhet. És annál inkább meg kell emlékezzünk róla nekünk, székelyeknek, mert ő székely származású volt.

Szenczi Molnár Albert a pozsonymegyei Szencz községben 1574 aug. 30-án született és Kolozsvárt, 1634 jan. 17-én halt meg.

Halála idejét a legutóbbi időkig pontosan nem tudták, egyes könyvek eddig 1629 évre, mások 1630—1633 évekre tették s most, a legutóbbi kutatások derítették fel a pontos elhalálozási dátumot.

A küldöttséghez Bukarestben még csatlakozott a Kamarák Szövetségének elnöke és együttesen keresték fel Sasu kereskedelmi minisztert, átnyújtva neki a Székelyföld kereskedői és iparosai által aláírt, helységek szerint csoportosított és diszkötésbe foglalt tiltakozó memorandumot a kamara megszüntetése ellen.

A miniszter előtt Bürger, a kamara volt elnöke beszélt és megvilágította az iparkamara megszüntetésével előállható helyzetet.

A Marosvásárhelyi Kereskedelmi és Iparkamara ellen soha kifogás nem volt. Az 1934 jan. 28-án megejtett cenzori vizsgálat azt állapította meg, hogy a kamara működése mintaszerű, nem úgy, mint a brassóié, amely 3 éve interimárral dolgozik és nem olyan, mint a kolozsvári, mely legutóbb is 12 millió deficitet mutatott ki. A Marosvásárhelyi Iparkamarának 4 és fél millió vagyona van és állandóan igazságos és választott tanácsccsal dolgozott.

Az iparosok nevében Bíró József csikszereádi iparos beszélt, a kereskedők részéről Dávid Dezső hívta fel a miniszter figyelmét arra, hogy a spórlást ne a kamaráknál, ne éppen marosvásárhelyinél igyekezzen elérni s a 48 tanácstagot ne szorítsa le 6-ra, hanem legalább 12 tanácstagot engedélyezzen.

A miniszter az elhangzott beszédekre egyre jobban engedett merev álláspontjából és nyolc kamarai tanácsos választására tett ígéretet a jövőre. Egyben tiltakozott ama beállítás ellen, hogy a Marosvásárhelyi Iparkamarát megakarná szüntetni. Ellenkezőleg csak centralizálni akarja a kamarákat. A négy székely vármegye tovább is a marosvásárhelyi kamara alá tartozik azzal a kü-

A régi írók, Bod Péter, Benkő József, Toldi Ferencz és mások 1629—1630 évekről beszélnek, míg Dézsi Lajos a Szencziről írt könyvében leginkább közelítette meg az elhalálozási dátumot; pontosan ő sem tudta, de a valódi elhalálozási napot Herepei János kutatta fel és tette közzé az Erdélyi Múzeum című folyóirat 1933 évi utolsó számában. A kolozsvári unitáriusok 1634 évi számadási könyvéből derült most ki, hogy Szenczi Molnár Albert halálakor és temetésére jan. 18-án és csak 18-án harangoztak, tehát Herepei János ebből állapítja meg, hogy január 17-én halt el, mivel a pestises halottakat egy napnál tovább nem tartották, noha az akkori szokás szerint a nevezetes halottaknak 4—5 napig szoktak harangozni temetésükig.

Azt sem lehet csodálni, hogy e nagy református halottnak az unitárius toronyban harangoztak, mert Kolozsvárt az ekkor alig negyed százada templommal bíró kálvinistáknak még sem tornyuk, sem harangjuk nem volt.

Szenczi Molnár Albert apja egyszerű molnármester volt, kinek a nagyapja a Székelyföldről telepedett XV.-ik század végén Magyarországra, Dunántulra. Apja azt szeretete volna, hogy az ő mesterségét folytassa a fia, de a sors könyvében másképp volt megírva.

Éles eszü, jó felfogású, szorgalmas diák lett, aki az akkori korszellem szerint vándordíák életet folytatott. Iskoláit Szenczen kezdte, majd tanulmányait Győrön, Gönczön és Debrecenben folytatta.

Gönczön a bibliafordító Károli Gáspár mellett diákoskodott, hallgatta a bibliafordító fejtegetéseit, az elkészült biblia lapo-



lönbséggel, hogy a kamara filialeja lesz a kolozsvárinak, ahol a marosvásárhelyi elnök alelnöki minőségben foglal helyet és külön költségvetéssel és adminisztrációval dolgozik.

A küldöttség ezután távozott is a minisztériumtól.

Itt említjük meg, hogy a kamarák ügyében majd a parlament fog dönteni és e kérdés tárgyalására aligha kerül az idén sor.

### Kedvezményes utazás a Mezőgazdasági Kiállításra.

A m. kir. kereskedelemügyi minisztérium az OMGE kérésére a március hó 22-26 napjain tartandó országos mezőgazdasági kiállítás megtekintésére felutazó közönség részére 50 % os kedvezményt biztosított a M. kir. Államvasutakon és a kezelésében lévő helyiérdekű vasutakon. Ugyanezt a kedvezményt megadták az önálló igazgatással bíró hazai vasutak és hajózási vállalatok is. A kedvezményes utazásra jogosító igazolvány ára a MÁV és az összes többi közlekedési társulatok vonalaira szólnak egyenesen 1-pengő, az igazolványt ennek az összegnek postabélyegben való beküldése ellenében, az igénybevevő nevének és a kiinduló államának a közlése mellett, az országos mezőgazdasági kiállítás rendezőbizottságától (Budapest, IX. Köztelek utca 8) kell igényelni, de beszerezhetők az igazolványok az utazási irodák, gazdasági egyesületek, gazdakörök és szövetségek útján is.

A kedvezményes utazásra jogosító igazolvány a Budapestre utazásra március hó 16-tól 26-ig, a visszautazásra március hó 22-től április hó 1-ig bezáróan érvényes és használható, bármelyik kocsiosztályban jogosít az 50 % os kedvezményre.

A külföldi látogatók részére a szomszéd államok vasutai szintén jelentős utazási kedvezményeket engedélyeztek, a m. kir. külügyminisztérium pedig lehetővé tette, hogy vizum nélkül lehet a kiállítás időpontjában Magyarországra utazni és azt utólag a kiállítás színhelyén díjmentesen lehet megszerezni, csekély kezelési költség lerövidítésével.

### Ma van a jég hockey-bemutató a Józsiáskertben.

Amint előző számunkban is közöltük, ma, vasárnap délután 1/2 4 órakor van a Csikszeredai Sport Club jég hockey-csapatának bemutató mérkőzése a KSE. rendezésében. Ne mulassza el senki, hogy a városunkban még soha nem látott gyönyörű nyugati sportot meg ne nézze. A verseny a Józsiás-kert jégpályáján lesz megtartva. Legyünk ott mindannyian!

kat ő vitte nyomdába és vitte vissza és így ugyszólván gyermekkorában része volt a magyar protestáns műveltség alapjait előkészítő körnek tevékenységében.

16 éves korában minden anyagi támogatás nélkül külföldre ment, felkereste a német protestáns egyetemeit, előbb Wittemberget, ahol Luther és Melancthon is tanítottak, majd a heidelbergi egyetemet, a kálvinizmus központját. Két évi itt tanulás után 1593-ban eljutott Strassburgba, ahol 1595-ben megszerezte a baccalaureátust, ami akkor tanári oklevelet jelentett. Itt azonban nem sokára a kollegium igazgatósága kirekesztette az intézetből, mert az intézet lutheránus szellemű volt, Szenczi Molnár pedig a Kálvin tanaihoz vonzódott.

Ez 1596-ban történt, amikor is Svájcba ment s Genfben felkereste az agg zsoldárköltőt, Béza Tivadart, aki a fiatal magyar teológust szívesen fogadta és ez az ismeretség nagy hatással volt rá, hogy aztán később ő fordította magyarra Szent Dávid zsoldárait.

Ezután két évig Rómában, majd ismét a heidelbergi egyetemen és 1600—1607 között a Herborni, Altdorfi, Marburgi egyetemeken és más városokban folytatta tanulmányait s a könyvnyomtatás művészetével is megismerkedett. Angliában is megfordult.

Ezen évek alatt kezdette meg irodalmi tevékenységét. Terve volt, hogy a Károli Gáspár-féle bibliát átjavítsa és használhatóbb nagyobb alakban tegye közzé. De évekbe került, míg ehhez a bibliához hozzájuthatott. Majd ezután 1603-ban Altdorfban léte alatt kezdte meg latin-magyar és magyar-latin szótárának megírását, mely 1604-ben Nürnbergben jelent meg Rudolf csá-

## 11 fejszeccsapással megölte a fiát.

Megdöbbenő gyilkosság rázta meg Kézdivárhely lakosságát, mely a hegyek közé beékelve, éli a mai kilátástalan idők idegbenítő életét, azt az életet, melynek reflexmozgásai kétszeresen termelik ki az egyénből a meggondolás nélküli tettekre készséget. Itt is a felajzott idegeknek a visszahatása robbantotta ki a kovári drámát, melynek okát vagyonnak és ellenzett házasságnak hívják.

### Megbomlik a házi béke...

Csáki Dénes földmives házába néhány hét óta teljesen ellenséges hangulat költözött be az idősebb fiu, Csáki Balázs ama bejelentése miatt, hogy megházasodik és kéri a „jussát”. Az édesapa hajlandó is lett volna kiadni a vagyont, csak azt nem akarta, hogy a fia a kiszemelt leányt vegye el feleségül. A fiu meg is kapta a gazdálkodáshoz szükséges ökröket és több hold földet, azonban Csáki Balázs nem mondott le a leányról.

Emiatt aztán állandó volt a per-patvar a házbán.

A fiu több ízben elvakultságban a szüleit is bántalmazta s az apját és az édesanyját kidobálta a lakásból. Az apa védelemért a múlt héten is a kézdiszentléleki csendőrhöz fordult, ahonnan csendőrök mentek ki a Csáki-portára rendet teremteni és kioktatni a fiut a szülei iránti tisztelethez.

### Hazaérkezik a másik fiu is.

A csendőrség beavatkozása sem simította el az ellentéteket, mert azután is napirinden voltak a veszekedések. A múlt hét hétfőjén hazaérkezett a katonaságból a leszerelt kisebb fiu, Csáki Albert is, aki a szülei pártjára állott és több ízben erőlyesen visszaütötte tesvérbátyja durva eljárását. Ez a családi viszálykodás még inkább kiélesítette és siettetette a bekövetkező dráma kifejlődését.

### A két fiu harcába beleszól az apa is.

Szerdán délután a két fiu a gazdasági udvarban foglalatzkodott. A széna átrakásával voltak elfoglalva, miközben két sor széna lekötésénél nézeteltérés támadt a testvérek között.

A veszekedésnél egyik sem akart engedni és Csáki Balázs, akiből egyszerre kitört az elfojtott indulat, előkapta a zsebkését és azzal a szénakötőzéssel elfoglalt testvérének a kezét sebesítette meg, majd a menekülni akaró öccsét a földre ütötte és kését annak a balvállába mártotta. A vesze-

szárnak ajánlva. Ez volt az első magyar szótár, amely még az ő életében két kiadást ért meg s amely Parz-Papai és Bod Péter által kibővíve, a XIX.-ik század közepéig általános használatnak örvendett és alapját képezte a későbbi magyar-latin-magyar szótáraknak.

Később, pár év múlva görög szótár-résszel is kiegészítve újból kiadta, amely 1608-ban, Frankfurtban jelent meg.

Majd a magyar nyelvet elsajátítani óhajó Moricz hesseni fejedelem felszólítására megírta „Grammatica Hungarica,” vagyis magyar nyelvtan című művét, melyet Marburgban 1909-ben nyomtak.

Még Altdorfban léte alatt, 1604-ben fejezte be Szent Dávid király 150 zsoldárának magyarra való fordítását, amely műve tette őt legismertebbé és legnépszerűbbé. Kálvin János ösztökélésére ültettek ez időben át a zsoldárokat minden nép nemzeti nyelvére és Szenczi Molnár Albert is Kálvin intésére kezdett e nagy művéhez, melynek magyarra való megírását három hónap alatt bevégezte. Béza Tivadard francia nyelvű zsoldárát vette alapul, de figyelembe vette Lobwasser-féle német zsoldárfordításait is, szóval nagyon gondosan, nagy körültekintéssel járt el.

A zsoldárfordításai a Marot Kelemen-Béza féle zsoldár dallamaihoz idomultak és oly kitűnően sikerült költői alkotások, amilyenek ugyszólván egyik nemzet nyelvén sem voltak.

Zsoldárfordításai az érzésnek oly emelkedettségével, az áhítat oly mélységével, a költői nyelv oly gazdagságával vannak telítve, hogy azok mesze felülmúlják a német fordításokat.

(Folyt. köv.)

delmes helyzetben levő fiu segítségért kiáltott és az apa, Csáki Dénes fejszével szaladt a fia megmentésére.

Az apát is elfogta egyszerre az indulat és a fejszét felemelve, azzal lesújtott a kést ujjabb döfésre emelő Balázs fia fejére. Már az első ütésre eszméletlenül terült el a rabiátus fiu, az apa pedig megvadulva, még tíz ütest mért a fiura. Az első három ütéssel ugyszólván szétloccsantotta az agyát, egy fejszeütés az ágyékát roncsolta szét.

A dráma pillanatok alatt pergett le és az apa eldobva a véres fejszét, egyenesen a csendőrszere szaladt, ahová e két szóval kezdte előadni rémes cselekedetét:

— Megöltem a fiamat...

A 63 éves, gyilkos Csáki Dénest letartóztatták, a súlyosan megsérült 24 éves Csáki Albertet beszállították a kézdivásárhelyi kórházba, a 26 éves áldozatot, Csáki Balászt pedig tegnap hivatalosan felboncolták.

### Kultúrelőadások.

Február 8-án tartotta a Népszövetség XI. előadótársulatát.

Dr. Várhelyi Gyula tanár, a Népszövetség elnöke folytatta megkezdett előadás ciklusát s ezúttal: „Ői magyar patika” címen ismertette az ősmagyar gyógyászatot, melynek, mint vallásos gyakorlatnak az eltorzult maradványai különböző népbabonákban ma is fellelhetők. Beszélte a bűbajlás különböző fajairól, a fennmaradt bájoló imádságokról s értékes következtetéseket vont le belőlük. Általános érdeklődést s nem egyszer derült hangulatot váltott ki az egyes helyi népszokások és babonák ismertetése. Előadásának méltó jutalma az a tapsvihár volt, melyben az előadástól lelépőt a közönség részesítette.

Koncz Lajos tanár „A méhek életé”-ről beszélt. Ismertette a méh-állatot, a méhek csodálatos társadalmi berendezkedését, céltudatos munkafelosztásukat, a királynő, herék és dolgozók életét; képekben és preparátumokban mutatta be a méh anatómiáját és fejlődési fázisait; előadását a méhtenyésztés hasznosságának ismertetésével fejezte be. Hisszük, hogy a kitűnő előadás nagyban hozzájárul majd a méhtenyésztésnek a mi vidékünkön való felvirágoztatásához. Koncz Lajos lelkes előadása mindvégig praktikusok; sok életbevágó dolgot ölelt fel s azert a közönség óstatlan figyelmét keltik fel.

Paál Elek gyakorló iskolai igazgató a „Magyar dal” mélyseges szépségeiről s annak fontos népművelő hivatásáról adott elő. A dal lelki szükséglet s a bölcsőtől a koporsóig mindenhol elkíséri az embert: énekelve sirunk és sirva vidáunk. A szebbnél-szebb énekbetételeket Schmelzer Béla zenetanár gyönyörű hegedűjátéka szolgáltatta, aki a töle megszokott virtuozitással interpretálta az egyes népdalokat. Paál Elek biztatására maga a publikum is kedvet kapott s énekeivel kísérte a hegedűjátékokat. Sokaknak könny csillogott a szemében s a szívből jövő szavak meleg szívekre találtak.

Ez az este egyike volt a legjobban sikerült esteknek; az Otthon termet zsúfolásig megtöltö, tanulni és tudnivaló közönség lelkesedése s a késő éjjeli órákig való kitartása a legszebb bizonyíték, hogy az előadók nem hiába fáradoztak, midőn tudásuk legjavát adták és egyuttal beszédes bizonyíték volt, hogy a Népszövetség értékes kulturmunkát végez.

Háziaszony: Fekete Árpádné, házi leányok pedig Antal Stehke, Bokor Annuska, Csizsár Irenke és Fleischer Ilonka voltak, kiknek dicseretes fáradozására a nagy számú érdeklődő az Otthon minden termet zsúfolásig megtöltötte. A következő csütörtök esti (február 15) előadásra mindenkit meghív és elvár az elnökség. Előadók: Zsögön Zoltán c. igazgató, Belea Gheorghe és Pokorny László tanárok lesznek.

### K.S.E. kulturház a Kézdivásárhelyi Takarékpénztár volt gőzfűtőjéből.

A K.S.E. f. év január 17-én a Kézdivásárhelyi Takarékpénztár igazgatóságával oly megalapozásra jutott, mely szerint a Kézdivásárhelyi Takarékpénztár a volt gőzfűtő összes helyiségeit a K.S.E.-nek klubhelyiség céljaira átadja, miután a gőzfűtő-berendezés az idők folyamán, de különösen a háború alatt annyira megrongálódott, hogy a fűtőt üzembe helyezni többé nem lehetett.

A K.S.E. kulturháza alakítja át a fűtőt, ahol nagy versenyek, előadások részére alkalmas terem rendez be. Lesz külön játéktér, iroda, könyvtár, külön olvasó, stb. — A Ref. Egyházzal történt tárgyalások folytán a K.S.E. visszaállítja a régi kis sétatert is, ahol tennispályát, stb. szándékozik építeni.

A tervek már készen áll, miután ezzel a gondolatlallal a K.S.E. vezetősége már ősz óta behatoln foglalkozik úgy, hogy tavasszal már megkezdik az átalakítási és építési munkálatokat. — A Kézdivásárhelyi Takarékpénztár igazgatósága a fűtőberendezés és az átalakításból kikerülő fölösleges anyagok árát a K.S.E.-nek átadja az átalakítási munkálatokba, ezzel is tanúságot téve nemes, városunk és a vidék ifjúságáért áldozni kész gondolkodásának.

A K.S.E. vezetőségének és tagjainak agilitása nemcsak ezen nemes egyesületünkét, hanem az ő teljesítményei révén városunkat is az egész országban köztudatba vitte át, — minden cselekedete városunk felvirágoztatásáért, ifjúságunk testi és lelki fejlődéséért történik s azért ezen újabb elhatározásához, illetve vállalkozásához a K.S.E.-nek sikert kívánunk s amennyire ismerjük a K.S.E.-t, hiszszük, hogy ez meg is lesz.

Kellemes szórakozást ígér a Kath. műsoros Kultur-tea-est má 11-én 1/9 órakor az Otthonban,



## Móra Ferenc halála.

Az egyetemes magyar irodalomnak nagy halottja van: Móra Ferenc író, a nagyszerű régész és történész Szegeden 57 éves korában elhunyt. Halála híre mindenfelé, ahol magyar szó hallszik, nagy megdöbbenést keltett, mert értékes írásait minden intelligens magyar ember szerette. Jókai és Mikszáth óta őt tartják a legnagyobb magyar elbeszélőnek.

Móra Ferencet Szeged városa a maga halottjának tekinti és temetése ma, szombaton délelőtt volt országos részvétellel.

## Március 31-ig lehet még kérelmezni az államnál fennálló követeléseket.

A pénzügyigazgatóság 12426—934. számú megkeresésével a következők közlésére kelt fel:

Az Amortizációs Pénztár 5877—933 sz. rendelete értelmében az államnál fennálló mindenfajta követelések, kivéve az export buzáért, a rekvirálásból eredő és a hadikárosultak követeléseit — még mindig lehet kérelmezni folyó év március 31-éig.

A bejelentés alá az 1932 év előtti követelések tartoznak és az állam bon-ban fogja a követeléseket kifizetni. Bejelenthetik követeléseiket a nyugdíjasok,

A bejelentéshez az amortizációs pénztár által kibocsátott nyomtatvány használható.

## Ö. T. E. álarcosbál.

*Hushagyó kedden, a farsang utolsó napján, ha jól akarja befejezni a farsangi vigasgot, jöjjön el az Ö.T.E. álarcos báljára.*

*Támogassuk a derék tűzoltóinkat. Haláljuk meg tehetségünk szerint az ő nemes és önfeláldozó munkásságukat.*

*Megérdemlik! — Vagyont védenek, a mi vagyónunkat.*

*Ne felejtjük el a keddi napot — a tűzoltóinkat.*

*Mindenki legyen ott!*

## Kis riportok nagy eseményekről.

A Stavisky-botrány a párisi utca forradalmához vezetett. Hatalmas tömegek tüntettek a minisztérium előtt s a kormány csak a katonaság kivezetésével tudott rendet teremteni 50 halott és 226 sebesült árán. Ez azonban meg is pecsételte a Daladier-kormány sorsát és tegnap már Doumergue volt köztársasági elnök kísérelte a kabinet létrehozásával. A párisi utca teljesen titokzatosan csendes.

A világsajtó szenzációs jelentőségűnek mondja a magyar-orosz diplomáciai viszony felvételét. Jellemző, hogy a megállapodást létrehozó tárgyalások Romában folytak le.

Dolfuss osztrák kancellár két napon át Budapest vendége volt. A kancellár a lefolyt tanácskozásokról a következő határozott hangú nyilatkozatot adta az újságíróknak:

— Magyarország és Ausztria továbbra is még fokozottabban együtt fognak haladni politikai és gazdasági terén.

## SULLY PRUDHONNE: LA VASE BRISÉ

### Tört váza.

*Hol e verbéna haldokol a váza metszett műremek, melyen nesztelen valahol egy legyező ejtett sebet.*

*A kis törés tovább hasadt, titokban növe nesztelen, végzeteszerű bizton haladt körül a kristály üvegen.*

*A virágokon elhalt a szár, a tüstlen víz elcsöpögött, okát senkisémet sejtí bár, hozzá ne nyuljatok: törött.*

*Szerelmes kéz is sokszor így ejt mély sebet gyanutlanul s a sebzett szív elzárkodik s szerelmének virágja hull.*

*Kerüli a világ szénét s mely egyenő lenn s úgy sajog, örökké sanyli mély sebet: tört szív, hozzá ne nyuljatok!*

Kolozsvár, 1934. január 16.

Franciából fordította: Székely Sándor Bey.

## H I R E K.

### Virág egy sirhalomra.

Február 7-én délután a nyújtódi templom harangjai bánatosan zúgtak.

Temettek egy asszonyt.

Egy szív zárult a cserefa koporsóba.

Milyen egyszerű öreg asszony s milyen fenséges visszapiantani az életére!

Ezelőtt egy félszázaddal menyasszonyi fátyol, ma szemfedő s halotti koszorú.

És az ötven év között és alatt mi telt el? Husz forintos fizetés s ma egy felekezeti tanító nyugdíj. De azért panaszt sohasem hallottam ajakáról.

Szorgalmas, egyszerű munkás élet, mit csak az utolsó évek betegsége váltott fel. Fáradhatatlan munkás élet, gyermek nevelés s az unokákban örömteli öregkor.

Milyen ritka s milyen példaadó egy ilyen asszony örök távozása, kinek emléke soha ki nem hal az őt ismert szívekből, mert eltálatni, az élet tövises útjain rózsák közt járni, könnyen mosolyra fakadni, olyan lélek tud, aki menyasszonyi fátylát asszonyi hűséggel szemfedője alá fejezte tette.

Megérdemelte az önzetlen részvétet, mely oly szépen megnyilvánult iránta.

Hét-nyolc faluból gyűltek össze öt elkísérni sirághoz.

A fájdalmas „Circum dederumme”-t 5 pap Sóirom Géza esperes-plebános celebrálásával több kántor érekenyen énekelte. Pénzes László lemhényi plebános hűséggel esetele a példás székely asszony szerény jellemét és végig könnyek kísérték elmélkedését. A nyújtódi ifjak kántoruk vezetésével bus gyászdalokat énekeltek, méltón a beszédhez s megindult a hosszú menet. A sirál Gégő Simon eszteleni plebános a földi életből a mennyi örök életre való átköltözését a léleknek festőien ecsetelte.

Idős Papp István ny. róm. kath. tanító a nejét, ifj. Papp István róm. kath. tanító édesanyját siratja benne

— Dr. Boga Alajos valóságos kano-nok. *Amint a Keleti Újság írja, dr. Boga Alajos tanügyi referens valóságos kano-nokká nevezték ki.*

— Jól sikerült az Astra-bál. A siker jegyében folyt le a múlt hét szombatján az Astra-bál. Dr. Bidu prefekt is megjelent a bálon s a jelenlevők kellemesen szórakoztak.

— A rendőrség köréből. *Bucşa Geor-geot a rendőrség vezetésével bízták meg. Az eddigi vezetőt, Vranceanu Miklóst a székely-udvarhelyi rendőrséghez helyezték át.*

— Mindenki legyen adókönyve. Jásiban az elmúlt heten több száz kereskedőt büntettek meg azért, mert nem volt adókönyve. Figyelmébe ajánljuk a kereskedőknek, hogy a hivatalos lap 1929 december 25-iki számában megjelent Legea pentru Represiunea Evaziunii Fiscale (A pénzügyi visszaélések megtorlásáról szóló törvény) 4-ik szakasza valóban mindenki számára kivétel nélkül kötelezően előírja azt, hogy adókönyvet váltson. Meg az is köteles adókönyvet beszerezni, akire az illető esztendőben egyáltalában nincs is adó kivétel. Természetesen ez nemcsak kereskedőre, hanem mindenkire egyformán vonatkozik. Akit adókönyv nélkül találunk a pénzügyi közeg-gek, azt 500—1000 leuig terjedhető pénz-bírsággal büntethetik.

— Dr. Bidu prefekt távirata a Dis-tricthez. *A varmegye prefektje, dr. Bidu V. Valer meleg hangon köszönte meg a District elnökségét Blaga Simon titkárhoz intézett táviratában.*

— Halálozás. Nagy János szücs-mester 65 éves korában városunkban meghalt. *Temetése pénteken délután volt a ref. egyház szer-tartása szerint.*

— Febr. 25-ikén kezdődnek a lelki-gyakorla-tok. A Katolikus Népszövetség a főtisztelendő vidéki papság bevonásával febr. 25-től márc. 4-ig esti 1/2 9 órai kezdettel a képző tornacsarnokban szokásos évi lelki-gyakorlatot tartja, melynek programját a jövő szá-munkban közöljük.

— Leszállították a kamatlábot. A Banca Naționala kamatlábját 6%-ról 5%-ra szállították le.

— A szeszárúsítást kiterjesztik a drogériákra is. A Monopol igazgatóság f. é. jan. 4-én kelt 52034 sz. körrendeletével megengedte, hogy a drogériák és gyógyszer-tárak dugaszolt palackban tiszta szeszt kü-lön engedély nélkül is árulhatnak.

— Mikor az erdőpásztor zálogolni akar. Kedden délután Illés Antal kővári köz-birtokossági erdőőr ellenőrzésre indult, mikor a patakon vezető utban találkozott Bedő Ist-vánnal, aki éppen fát szállított. Az erdőőr Bedőt meg akarta zálogolni, mire veszekedés támadt közöttük. Bedő a vitát néhány poffal intézte el és azzal odébb is állott. Az erdőőr is folytatta az útját, nem is gondolva, hogy hivatása teljesítése közben még lesz része ne-hány adag keserűségben. Alig haladt pár lé-pést, Szakács Istvánnal hozta össze a sors,

aki szintén fával ereszkedett alá az erdőből. Itt is rendetlenséget talált az erdőőr és most Szakácsot akarta megzálogolni. Szakács sem engedett a maga igazából és hathatós argu-mentumhoz, a pofozkodáshoz fordult. A ké-nyes helyzet lebonyolítása közben a lármára Bedő István is visszaérkezett, talán ő is újból beleavatkozik, ha mentőangyalkét oda nem toppan egy negyedik, aki a szorongatott erdő-ört megmentette a további inzultusoktól. Az erdőpásztort az erdőaljáról gyalogszánon vitték a lakására.

## Párbeszéd a KSE. bálján.

— Hová megyünk holnap, mert a farsang még csak pár nap és ki kell használni.

— Hová? Hát az Otthonba, mert ott valami meglepetés készül. A házi-asszonyok olyan rejtelmesen mosolyog-tak, amikor meghívtak. Valami nagy szenzációt főztek ki s a műsor végére ígérték!

— A viszontlátásra!

Corporațiunea Generală a meseriașilor din Târgul-Săcuș.

## Általános Ipartestület.

No. 40/1934 szám.

## INVITARE.

Corporațiunea Generală a Meseriașilor din Târgul-Săcuș, iz ziua de 18 Febr. (Duminică) 1934, cu începerea de ore (doi) p. m. va ține în sal. de sedință a Corporațiunei ADUNAREA GENERALĂ ANUALĂ

la care cu onoare Vă invităm pe toți me-sesiași al orașului (membrii).

Intro cât nă se vor prezenta în număr suficient, de a putea aduce decizii atunci, în virtutea alin 3., al art 13 din Statutele Corporațiunei, adunarea genera-lă se va ține 8 zile mai târziu, adică la 25 Februarie 1934 fără considarea la numărul membrilor pre-zenți, în același loc, la aceeași oră și cu or-dinea de zi identică.

Dat Târgul-Săcuș, la 1 Febr. 1934.

Lukács József

Președinte:

Dr. Várhelyi Ödön

Secretar:

## ORDINEA DE ZI:

1. Discursul de deschidere al Președintelui.
2. Autenticarea procesului verbal anterior al adunării.
3. Raportul secretarului.
4. Înaintarea socotelilor și a bilanțului anului 1933.
5. Raportul censorilor.
6. Stăbilirea și aprobarea bugetului pe anul 1934.
7. A legerea președintelui.
8. Alegerea censorilor.
9. Alegerea a 1/3 părți a Comitetului.
10. Completarea locurilor vacante a comitetului prin alegere.
11. Propunerile.

OBSERVAȚIUNI: În dănsul alin 2, al art 13 din Statutele Corporațiunei, propunerile, care nu sunt cuprinse în ordinea zilei, se per-tracează în adunarea generală numai în caz, dacă se înaintază Comi-тетului cu opt zile mai înainte de termenul fixat, cu subscrierea de membrii.

## MEGHIVÓ

A kézdivásárhelyi Általános Ipartestület EVI RENDES KÖZGYÜLÉSÉT

1934 február hó 18-án (Vasárnap) d. u. 2 (két) órai kezdettel tartja meg az Ipartestü-let gyűléstermében, amelyre a város összes iparos polgárságát (tagokat) tisztelettel meg-hívjuk.

Amenyiben a tagok nem jelennének meg határozatképes számban, — úgy az alapsza-bályok 23 szakasza 2-ik bekezd. értelmében 8 nappal később azaz 1934 február hó 25-én tartatik meg a közgyűlés tekintet nélkül a megjelent tagok számára, ugyanazon he-lyen, ugyanazon órában és azonos napirenddel.

Kelt Kézdivásárhely 1934 febr. hó 1-én.

Lukács József

Elnök.

Dr. Várhelyi Ödön

Titkár.

## NAPIREND:

1. Elnöki megnyitó.
2. A közgyűlés előző jegyzőkönyvének hitelesítése.
3. Titkári jelentés.
4. Az 1933 évi zárszámadás és mérleg előterjesztése.
5. A számvizsgáló bizottság jelentése.
6. Az 1934 évi költségvetés megállapítása és jóvá-hagyása.
7. Elnök választása.
8. Számvizsgáló választása.
9. A választmány 1/3 ad részének újra alakítása és jóvá-hagyása.
10. A választmányban megüresedett helyeknek be-töltése választás útján.
11. Esetleges indítványok.

MEGJEJYZÉS: Az alapszabályok 13 szak. 2-ik bekezd. értel-mében a napirendre ki nem tűzött indítványok csak azon esetben vé-tettek a közgyűlésen tanácskozás alá, ha 10 tag aláírásával 8 nappal az előtt a választmányának benyújtatnak.



## Muszkavezető.

Irta: Kelemen Lajos.

Boldogult apámtól hallottam legelőször e szót. Még iskolás fiú sem voltam, értelmét sem ismertem e szónak, talán koromnál fogva apám sem érdekesített arra, hogy megmagyarázza volna jelentőségét, pedig úgy néha-néha esténként magyarázgatott már nekem a göncölszekérről s a fiastyukról egyaránt.

Egy bácsi lakott a szomszédunkban s őt nevezte így apám.

Gyermekéssel nem tulajdonítottam semmi rossz értelmet e szónak, azonban a mint nagyobb lettem, kezdettem érezni ez elnevezés fontosságát, dacára annak, hogy még nem tudtam, ártatlan guny lappang-e alatta, vagy vád van benne?

Ensema bácsit, sem a családját nem szerettem - féltem tőlük s ez a félelem kísért az életem, mert most sem szerettem olyan ember társaságát, aki gunynevet visel.

A muszkavezetőnek volt egy fia, ki egy évvel fiatalabb volt nálamnál és volt két leánykája; ezek képezték a családját. En a feleségét soha nem láttam. Abban az időben úgy én, mint a muszkavezető fia - mint megannyi más gyermek - selyemhernyó tenyésztéssel foglalkoztunk. A selyemhernyóimnak szükséges eperfaleveleket - minthogy eperfánk nem volt - a szomszédságban lopkodtam, máskor a muszkavezető fia ajándékozott meg eperfalevéllel, mert az ők házuk előtt két hatalmas eperfa is volt. Így néha-néha sor esett, hogy titokban, apám tudta nélkül elmentem a muszkavezető házához s beszélgettünk a hernyók életéről, a gubózási időről. Egy-egy ott létem alkalmával - még most is jól emlékszem - játszani is kezdtünk, de ez nekem sehogyan sem ment, úgy szerettem volna megszökni.

Egy alkalommal szakítottam a muszkavezető fiával. Apja valahonnan részegen érkezett haza. Borzos haja kuszán hullott homlokába, kopottas ruhája rendetlenül lógott rajta s már az utcán nagyokat óbégatott. Kísérője volt egy sereg ucca-gyerek, kik „Mester lakatos”, „Hideg lakatos” kiáltásokkal csufolták, mert mondanom sem kell talán, a muszkavezető becsületes foglalkozása a lakatos mesterség vala.

Amint belépett az öreg, engemet démoni vigyorgással, ügyetlenül megcirogatott megszeppent gyermekei előtt; én úgy megijedtem e képtől és úgy elszaladtam, hogy soha többet még eperfalevéért sem mentem oda s a muszkavezető fiával még az uccán sem állottam szóba.

Eltelt pár év. Engem a gimnáziumba irattak be. Az évmegnyitó ünnepélyen a sorakozónál vettem észre, hogy a muszkavezető fia is a sorban van. Osztálytársam lett. A megnyitó után elhelyezkedtünk. Ismerkedtünk. Új osztálytársaimmal nyomban „tegeződ”-ni kezdettem, csupán a muszkavezető fia maradt „maga”. Ez a részben indokolatlan feszes viszony végig tartott az egész tanévben, de én osztálytársaimnak nem árultam el, hogy a muszkavezető fiát megvetem, lenézem.

Harmadikos kis diák voltam, mikor a történelemből tanultuk az 1848-49-iki szabadságharc történetét. Ekkor ismerkedtem meg Roediger orosz tábornok nevével, Világossal, Araddal. Ekkor egészítette ki apám történelmi tudásomat azzal, hogy 1849-ben, mikor az oroszok az osztrák hadak segítségére jöttek, a muszkavezető édes apja valóságban a muszkákat vezette, az oroszok szolgálatában állott. Ekkor értettem meg e dolgot, hogy a vén muszkavezető végigrabolta Háromszéket az oroszokkal. Mindenütt égettek és gyilkoltak, ahol tudtak s fiát az utókor csak „hálából” nevezte muszkavezetőnek, de ő különben ártatlan ember.

Igyekeztem is lelkemben rendezni a dolgot, hiszen a fiú az apa bűnéért nem lakolhat, mégis az ellenállhatatlan gyűlölet napról-napra fokozódott bennem, mely úgy a muszkavezető fiával, valamint unokájával szemben egy egész életre örökre lebilincsel.

A történelem részben ismétlődik!

A muszkavezető unokája jelenleg is a „vezetők” között van; hiven követi régen előrement nagyapja nyomdokát, csupán én nem tudom fiam hézagos történelmi tudását kiegészíteni, mert a gyermek állítása szerint, a gimnáziumban nem tanulják most a magyar történelmet.

## BÁLVÁNYOSI CSILLAGOK

A Székely Ujságnak írta:

SZÉFEDDIN SZÉFY SEFKET BEY. (30)

Minden jog fenntartva.

A minden várakozást felülmúló meglepetés páratlan izgalmat támasztott a bordáim megett, olyannyira, hogy lélekzetem elállt a szívverés fokozódásától.

Azonnal a mosogató dézsához szöktem és mellső kéz nyulványaim felrétegeződött korom és zsiradék állományát úgy ahogy levakartam, fehér kötenyt rántottam ingem fölé, gondosan vigyázva arra, hogy büszke rajvezetői „három csillagom” szerényen látható legyen.

Ilymód kicsinosodva visszainaltam a husokhoz, melyek időközben feketérepirultak.

A szülői különítmény a tábor főterén összegyűlve, lelkes fogadó dikció fültanuja lehetett Áron bátyánk magasszárnyalásu tolmácsolásában, hogy aztán a „keblemre fiú” „édes magzatkam” és egyéb őszinte örömmegnyilatkozások kíséretében összeboruljon az ifju nemzedék a hazaiakkal.

Az én szemeim ezen közben egyre egy kis szalmakalap felé tekintettek, az öreg Butykay méltatlankodott is a figyelmetlenségem okozta tetemes kár miatt s a megüszkösdött szeleketekéket dörmögve lehordta a gyűjtőtepsibe, hogy Jázon nevezetű tábori ebünk mohó falánságát elégítse ki velük.

(Szegény Jázon még este is vonított az éhségtől, Butykay szája körzete pedig szurok fekete és zsiros volt már ebéd előtt.)

De kürt harsant és orkánná fokozódott rivalgás jelezte, hogy szeretett püspök Atyánk is megérkezett fiai körébe.

Jóságos Atyánk futólag megnézte a tábor, hogy aztán ünnepi misét pontifikáljon a virágos tábori oltárnál a cserkész sereg és a szülők asszisztálása mellett.

Aki tanuja volt ennek a felemelő szabadtéri misének, sohase fogja elfelejteni. A szárnyaló madárdal, virágillat, patak csobogás, lombsusogás, a fény és a mise szent szavai csodálatos harmoniában olvadtak, mely a lelket végtelen magasságokig lendítette az áhitat szárnyain.

A felejthetetlen és magasztos Istentisztelet után a szülői had, élén püspök atyánkkal a tábori konyhát vizitálta meg.

Valamennyien igyekeztünk hivatásunk magaslátán állani, azaz úgy kavartuk a rántást, mint az ördög motolla, játszi könnyedséggel emelgettük a leveses kondérokot, megtöltük a zöldséget vad iramban, hivatott szakácsok sem különben.

A szülői had körében őszinte sikert arattunk, a mamák oda voltak az elképedéstől, hogy a nadrágos szakácsok nőket meghazudtolóan végzik a főzés műveletét.

„Rádió flekkenem” élénk derűt fakasztott, valaki igen találóan jellemezte a hus elnevezésének magyarázatát, t. i. oly rágós a hus, hogy noha itt a táborban eszik, mégis egész Háromszékben hallják a flekkennel küzdő hörgő csámcsogását.

Az ebéd azonban nekünk, inyesmestereknek elégtételt szolgáltatott. Püspök Atyánk közénk telepedve a földbe sülyesztett ebédülőben, asztalkendővel terített fűasztalról pompás étvágygyal fogyasztotta el a menüt s a végén teljes elismerését fejezte ki, hasonló értelemben a szülői közvélemény is.

Rossz nyelvek azt mondták, hogy az utolsó fogás volt a legjobb, amennyiben az gyümölcs: barack és cseresnye volt.

Az ebéd után rohantunk a konyhába tultenni magunkat minden műveletek leglacsonyabbikán, a mosogatáson. Az óriási zsiros kondérok kimosása a pataokban történt; én egyéni szabadalmat állítottam fel ilyen mód: a kondért a víz sodrásával szemben egy kis zuhatag elé támasztottam kövekkel, fűcsomókkal, kavicsot, homokot dobtam bele s az örvénylő, zuhogó víz s a mosogató alkatrészek elvégezték helyettem a kimosás kevésbé kívánatos művelését.

Nagy déli meleg volt, az árnyas patakparton egykedvűen ülve usztattam a leveses kondért a vízben, amikor meglepett Baba.

A patak tulsó oldalán állt, vonzóan üdén, 17 éve minden bájával és mosolygott zavaromon.

A kondért elengedtem s az nagyokat koppanva és ütődve menekült a zuhogókon, egyre messzebb.

## K Ö Z G A Z D A S Á G.

Milyen baromfitenyészetek kaphanak államsegélyt. A román állam is felleszteni akarja baromfitenyészetét és ez a törzskönyvezett fajbaromfi tenyésztő te-lepek részére bizonyos mértékű államsegély is óhajt nyújtani. A feltételek a következők: tisztavérű fajbaromfi tenyésztendő. Az állomány törzskönyvelendő, az állam részére ellenőrzési jog biztosítandó. Az állam által rendezendő tojó versenyeken a részvétel kötelező. Ezzel szemben az állam pénzbeli vagy természetbeni támogatást nyújt. Csak ezekből a tenyészetekből vásárol kiosztás céljaira. Joga van a tulajdonosnak az „állami lag ellenőrzött tenyészet” címet viselni. Bővebb felvilágosítást a rendeletről a hatóság állatorvosok nyújtanak.

## NYILT-TÉR)

## Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, különösen a Ref. Dalárdának és Tüzoltó zenekarnak, akik felejtetlen drága férjem temetésén megjelenésükkel és részvételükkel fájdalmunkat enyhítették, hálás köszönetem fejezem ki.

Kézdivásárhely, 1934. febr. 10.

Özv. Paál Mihályné

(Ezen rovat alatt közöltek nem vállal felelősséget sem szerkesztőség, sem a kiadóhivatal.)

No. G. 2763/1931.

## Publicație de licitație.

Subsemnatul portărel delegat prin aceasta publică în baza deciziei No. G. 2763/1931 judecătoria mixtă Târgul-Săucesc în favoarea reclamantului firma David István iun. repr. prin avocatul Dr. David István pentru încasarea creanței de 11.515 lei și acc. se fixează termen de licitație pe ziua de 15 Februarie 1934 la orele 10 p. m. la fața locului în Tg-Săucesc, Str. Proporgescu No. 2. unde se vor vinde prin licitație publică judecătorească 3 plăpâni de malasă, 1 lampa mese, 1 ladă cu diferite porțelanuri și cu sticle diferite, 1 ladă cu diferite marfuri de îmbrăcăminte de pături în valoarea de 17.900 lei.

In caz de nevoie și sub prețul de estimare.

Târgul-Săucesc, la 17 Jan. 1934.

C. Popescu port. de

## FIGYELEM!

Az „Európában” hushagyókedden  
TÁNCESTÉLY.  
Nagy tombola, konfetti csata.

A legszebb táncoló pártalomba részesül. Kürtöskalács és fánk

dijmentesen felszolgálva. Kérjük az asztalokat előre lefoglalni.

No. G. 890/1933.

## Publicați de licitație.

Subsemnatul portărel delegat prin aceasta publică în baza deciziei No. G. 890/1933 a judecătoria mixtă Târgul-Săucesc în favoarea reclamantului Comuna Cernatul de sus repr. prin avocatul Dr. Molnár Dene pentru încasarea creanței de 1130 lei și acc. se fixează termen de licitație pe ziua 14 Februarie 1934 orele 10 p. m. la fața locului în Cernatul de sus lângă Holandă Rafael unde se vor vinde prin licitație publică judecătorească 1 mașina de treierat No. 7061 c. c. în valoare de 15000 lei.

In caz de nevoie și sub prețul de estimare.

Târgul-Săucesc, 15 Ianuarie 1934.

C. Popescu port. de

Laczkó Ágnes iparművészeti szalonjával betársult a „Cyprus” szalonba, ahol mindennemű

iparművészeti munkát

báli ruhákra művész virágok, kalapok készítését és javítását vállalják. Brassó, Kolostor utca 28. Transylvániával szembe.

A hirdetésekben keresztül ismerik meg

Önt, a céget és portékáját.

a hirdetés az üzlet lelke.

Épp ezért szerencsével hirdet, ha

SZÉKELY UJSÁGBAN hirdet

Olcsó díjszabás!

Tipografia „MINER VA” nyomda Târgul-Săucesc (Kézdivásárhely) 1933.